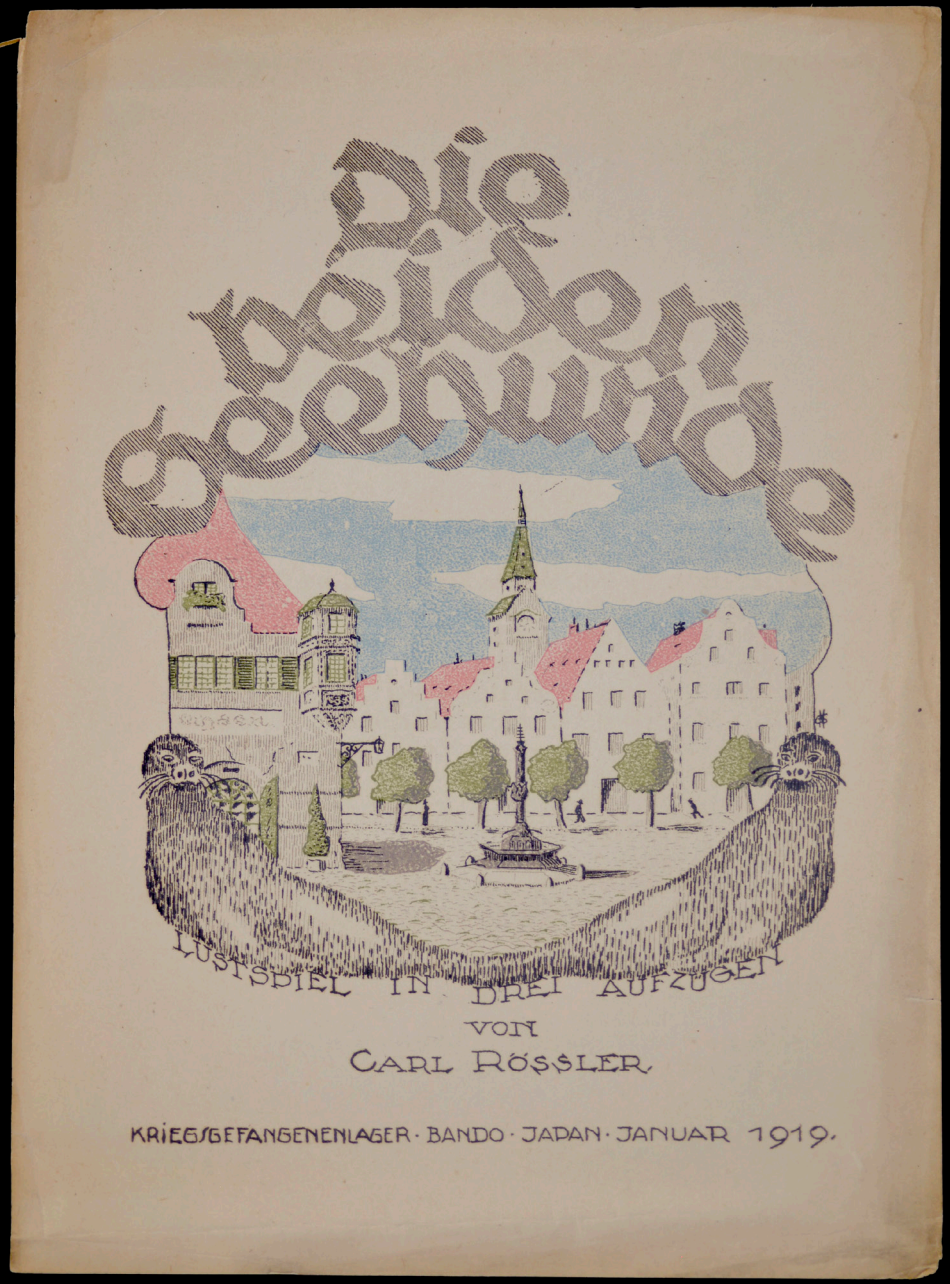


Die
beiden
Seehunde

LUSTSPIEL IN DREI AUFZÜGEN
VON
CARL RÖSSLER

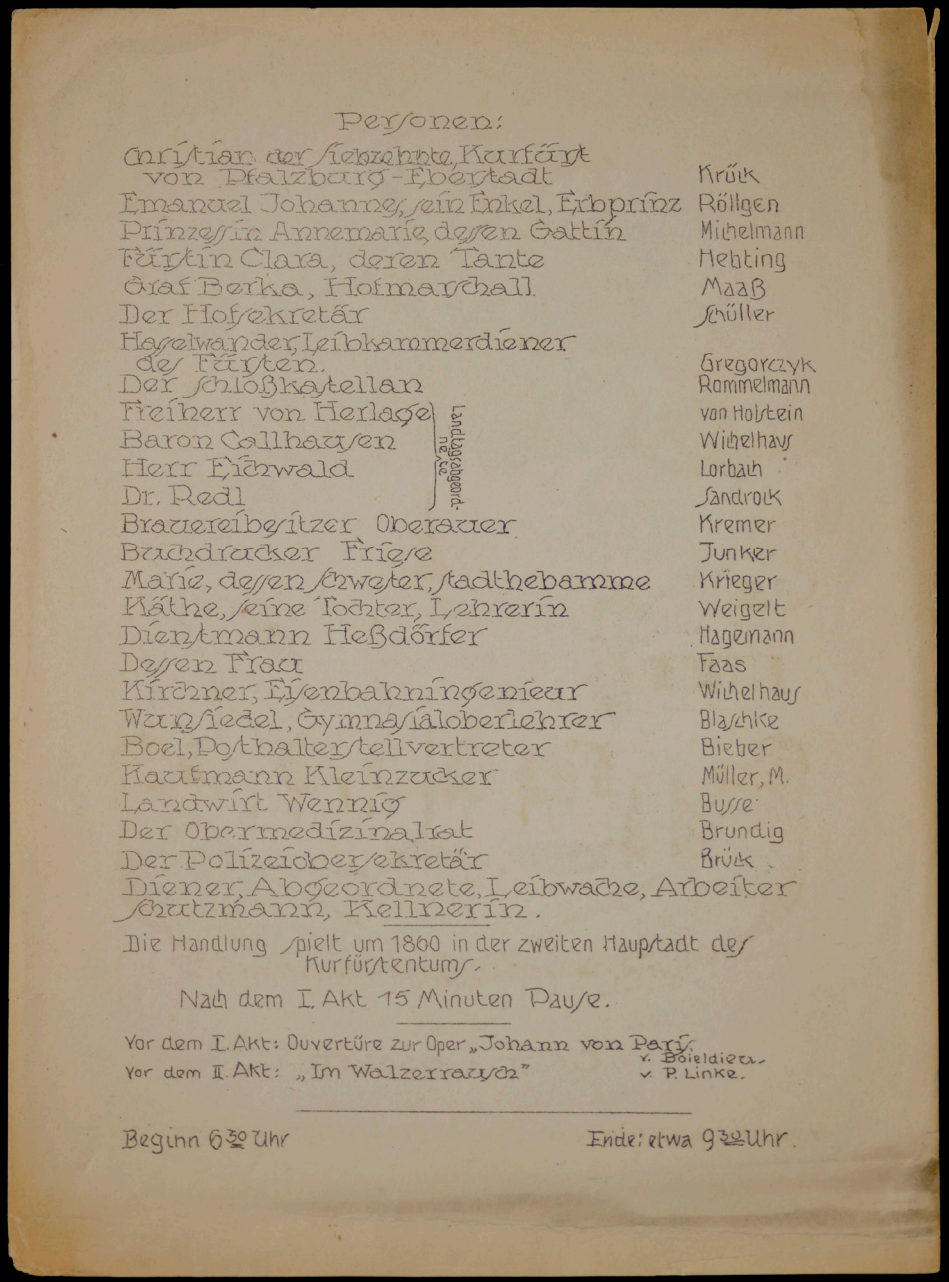
KRIEGSGEFANGENENLAGER BANDO JAPAN JANUAR 1919.

二頭のアザラシ

三幕喜劇

カール・レスラー

1919 年 1 月、日本国 板東俘虜収容所



Personen:

Christian der siebzehnte, Kurfürst von Pfalzburg-Ebertadt	Krück
Emanuel Johannes, sein Enkel, Erbprinz	Röllgen
Prinzessin Annemarie, dessen Gattin	Michelmann
Fürstin Clara, deren Tante	Hebting
Graf Berka, Hofmarschall	Maaß
Der Hofsekretär	Schüller
Haselwander, Leibkammerdiener des Fürsten.	Gregorczyk
Der Schloßkastellan	Rommelmann
Freiherr von Herlage (Landtagsabgeordnete)	von Holstein
Baron Callhaysen (Landtagsabgeordnete)	Wichelhaus
Herr Eichwald (Landtagsabgeordnete)	Lorbach
Dr. Redl (Landtagsabgeordnete)	Sandrock
Brauereibesitzer Oberauer	Kremer
Buchdrucker Friese	Junker
Marie, dessen Schwester, Stadthebamme	Krieger
Käthe, seine Tochter, Lehrerin	Weigelt
Dienstmann Heßdörfer	Hagemann
Dessen Frau	Faas
Kirchner, Eisenbahningenieur	Wichelhaus
Wunsiedel, Gymnasialoberlehrer	Blaschke
Boel, Posthalterstellvertreter	Bieber
Kaufmann Kleinzucker	Müller, M.
Landwirt Wennig	Busse
Der Obermedizinalrat	Brundig
Der Polizeisekretär	Brück

Diener, Abgeordnete, Leibwache, Arbeiter
Schutzmann, Kellnerin.

Die Handlung spielt um 1860 in der zweiten Hauptstadt des Kurfürstentums.

Nach dem I. Akt 15 Minuten Pause.

Vor dem I. Akt: Ouvertüre zur Oper „Johann von Paris" v. Boieldieu.
Vor dem II. Akt: „Im Walzerrausch" v. P. Linke.

Beginn 6 30 Uhr — Ende: etwa 9 30 Uhr.

人物

クリスチアン十七世、プファルツブルク＝エーバーシュタット選帝侯	クリュック
エマヌエル＝ヨハネス、その孫、嫡男	レルゲン
アンネマリー姫、その妻	ミッヒェルマン
クララ侯爵夫人、その伯母	ヘープティング
ベルカー伯爵、宮内卿	マース
王宮秘書	シュラー
ハッフェルヴァンダー、選帝侯の属官	グレーゴルチック
城守	ランメルマン
フォン・ヘアラーゲ男爵（州議院議員）	フォン・ホルシュタイン
カルハウゼン男爵（州議院議員）	ヴィッヒェルハウス
アイヒヴァルト氏（州議院議員）	ロールバッハ
レードル博士（州議院議員）	ザントロック
酒造元主オーバーアウアー	クレーマー
出版者フリーゼ	ユンカー
マリー、その姉妹、市の助産婦	クリーガー
ケーテ、その娘、教師	ワイゲルト
ヘッスドルファー家臣	ハーゲマン
その妻	ファース
キルヒナー、鉄道技師	ヴィッヒェルハウス
ヴンジーデル、高等学校教師	ブラシュケ
ベール、郵便馬車代理	ビーバー
クラインツッカー、商人	M. ミュラー
ヴェニッグ、農夫	ブッセ
医事審議会長	ブルンディヒ
警察幹部	ブリュック
召使達、議員達、護衛、労働者達	
巡査、ウエイトレス	

舞台はプファルツブルク＝エーバーシュタットの第二都市、1860 年頃
第一幕の後に 15 分の休憩あり

第一幕の前：歌劇『パリのジャン』序曲　ボイエルデュー作
第二幕の前：「ワルツに陶酔」　パウル・リンケ作

開始時間 6 時 30 分　終了時間 9 時半頃

Personen:

Christian der Siebzehnte, Kurfürst von Pfalzburg-Eberstadt	Krück
Emanuel Johannes, sein Enkel, Erbprinz	Röllgen
Prinzessin Annemarie, dessen Gattin	Michelmann
Fürstin Clara, deren Tante	Hebting
Graf Berka, Hofmarschall.	Maaß
Der Hofsekretär	Schüller
Haffelwander, Leibkammerdiener der Fürsten.	Gregorczyk
Der Schloßkastellan	Rammelmann
Freiherr von Herlage (Landtagsabgeordnete)	von Holstein
Baron Callhausen (Landtagsabgeordnete)	Wichelhaus
Herr Eichwald (Landtagsabgeordnete)	Lorbach
Dr. Redl (Landtagsabgeordnete)	Sandrock
Brauereibesitzer Oberauer	Kremer
Buchdrucker Friese	Junker
Marie, dessen Schwester, Stadthebamme	Krieger
Käthe, seine Tochter, Lehrerin	Weigelt
Dienstmann Heßdörfer	Hagemann
Dessen Frau	Faas
Kirchner, Eisenbahningenieur	Wichelhaus
Wunsiedel, Gymnasialoberlehrer	Blaschke
Boel, Posthalterstellvertreter	Bieber
Kaufmann Kleinzucker	Müller, M.
Landwirt Wennig	Busse
Der Obermedizinalrat	Brundig
Der Polizeiobersekretär	Brück

Diener, Abgeordnete, Leibwache, Arbeiter
Schutzmann, Kellnerin.

Die Handlung spielt um 1860 in der zweiten Hauptstadt des Kurfürstentums.

Nach dem I. Akt 15 Minuten Pause.

Vor dem I. Akt: Ouvertüre zur Oper „Johann von Paris.“ v. Boieldieu

Vor dem II. Akt: „Im Walzerrausch“ v. P. Linke

Beginn $6^{\underline{30}}$ Uhr Ende: etwa $9^{\underline{30}}$ Uhr.